

Ca' Dalisera

VENICE BED AND BREAKFAST

Venezia • San Marco 1386
tel. 041 5226694 • cell. 334 1241602
cadalisera@libero.it

www.cadalisera.it

INDICE INDEX

5	B&B CA' DALISERA
7	• CONDIZIONI DI PAGAMENTO – TERMS OF PAYMENT
17	• ZAHLUNGSBEDINGUNGEN – CONDITIONS DE PAIEMENT
27	• FUNZIONAMENTO CARD – WORKING CARD BETRIEB-KARTE – CARTE DE COMMANDE
29	• INTERNET GRATIS – FREE INTERNET KOSTENLOSES INTERNET – INTERNET GRATUIT
31	• SMART TV
33	• ARRIVO E PARTENZE – CHECK-IN AND CHECK-OUT AN-UND ABREISE – ARRIVÉE ET DÉPART
35	• PAGARE – PAY – ZAHLEN – PAYER
37	• SUPPLEMENTI – EXTRAS – ERGÄNZUNGEN – SUPPLÉMENTS
39	• TASSA DI SOGGIORNO – CITY TAX – STEUERN – IMPÔT
41	• CAMBIO CAMERA – CHANGE ROOM ÄNDERN ZIMMER – CHANGER DE CHAMBRE
43	• COLAZIONE – BREAKFAST – FRÜHSTÜCK – PETIT DÉJEUNER
45	• PULIZIA DELLE CAMERE – ROOM CLEANING SAUBERKEIT DER ZIMMER – PROPRETÉ DES CHAMBRES
47	• CAMBIO BIANCHERIA – CHANGE TOWELS WÄSCHEWECHSEL – CHANGEMENT DES DRAPS
49	• ARIA CONDIZIONATA – AIR CONDITIONING KLIMAAANLAGE – CLIMATISATION
	• MANCA LA LUCE – NO LIGHT – KEIN LICHT – PAS DE LUMIÈRE

51	• STIVALI - BOOTS HIGH WATER – STIEFEL – BOTTES
53	• DEPOSITO BAGAGLI – LUGGAGE DEPOSIT
55	GEPÄCKRAUM – BAGAGERIE
	• AREA VIDEOSORVEGLIATA – CCTV MONITORED AREA
57	VIDEOÜBERWACHT – SURVEILLANCE VIDÉO
	• VIETATO – FORBIDDEN – VERBOTEN – INTERDIT
59	• VIETATO FUMARE – NO SMOKING – NICHTRAUCHER
61	INTERDIT DE FUMER
63	• APPLIQUE
65	• NO ATM
67	MUOVERSI A VENEZIA – MOVING IN VENICE
69	• GONDOLA
73	• VAPORETTI ACTV: MAPPA – ACTV WATER BUS: MAP ACTV WASSER-BUSSE: MAP – VAPORETTI ACTV: MAP
75	• VAPORETTI ALILAGUNA: MAPPA – ALILAGUNA WATER BUS: MAP ALILAGUNA WASSER-BUSSE: MAP – VAPORETTI ALILAGUNA: MAP
77	• VAPORETTO DELL'ARTE: MAPPA – ART WATER BUS: MAP ART WASSER-BUSSE: MAP – VAPORETTO DE L'ART: MAP
79	GRAZIE – THANKS – DANKE – MERCI
81	COM'È STATO IL VOSTRO SOGGIORNO? – HOW WAS YOUR VISIT? WIE WAR IHR HIER? – COMMENT S'EST PASSÉE VOTRE VISITE?

B&B CA' DALISERA

CONDIZIONI DI PAGAMENTO ∞∞∞ TERMS OF PAYMENT ZAHLUNGSBEDINGUNGEN ∞∞∞ CONDITIONS DE PAIEMENT

SUPPLEMENTI

Per arrivi dopo le ore 22 è previsto un supplemento di euro 15. Per pernottamenti di una sola notte è previsto un supplemento di euro 15.

Il costo di un letto aggiuntivo per persona a notte è di 25 Euro. Il numero massimo consentito di letti aggiuntivi in camera è pari a 1. La camera non può disporre di alcuna culla.

I costi supplementari non vengono calcolati automaticamente nell'importo totale e devono essere pagati separatamente in hotel.

Per avere l'aria condizionata 24/24 bisognerà pagare euro 20 al giorno.

DEPOSITO BAGAGLI

Il giorno della partenza è possibile lasciare i bagagli nel B&B. Il deposito bagagli non è custodito. Il locale dove vengono depositati i bagagli è videosorvegliato.



EXTRAS

A 15 euro extra charge will be applied for check-ins after 10 pm. A 15 euro extra charge will be applied for reservations of only 1 night.

Extra beds cost 25 euros per person. Only 1 extra bed allowed per room. No cradles available. Extras will be paid in the hotel and are not included in the total price. Air conditioning for the whole 24 hours costs 20 euros.

LUGGAGE DEPOSIT

It is possible to leave your luggage in the B&B on the day of your departure. Luggage deposit in unguarded but has CCTV.

CONDIZIONI DI PAGAMENTO ∞∞∞ TERMS OF PAYMENT ZÄHLUNGSBEDINGUNGEN ∞∞∞ CONDITIONS DE PAIEMENT

NOTE GENERALI

I prezzi indicati si intendono IVA inclusa.

Colazione inclusa salvo diversamente specificato di seguito. Non sono previste penali per cancellazioni effettuate fino a 48 ore dall'arrivo previsto.

E' garantita la reperibilità per ogni esigenza 24 ore al giorno tramite cellulare.

La stanza deluxe con bagno privato si trova al piano terra dello stesso edificio di Ca' Dalisera B&B ed ha un ingresso indipendente.

INFORMATIVA SULLA PRIVACY

Nel rispetto dell' articolo 13 Legge 196/03 si comunica che: i dati qui raccolti hanno l'unico scopo di poter soddisfare il servizio richiesto. Tali informazioni potranno essere comunicate solo al personale preposto a tale attività e diffusi esclusivamente nell'ambito delle finalità del servizio res. Tali informazioni potranno essere trattate anche elettronicamente in conformità con le leggi vigenti.

ARIA CONDIZIONATA

L'aria condizionata è in funzione dal 01.07 al 31.08

L'aria condizionata è accesa a fasce orarie.

Il cliente che vuole l'aria condizionata 24/24 dovrà pagare un supplemento di euro 20 al giorno.



GENERAL NOTES

All the prices include VAT.

Breakfast is included, unless it is clearly stated it is not. Cancellations up to 48 hours before your arrival are free. Owners are available all day long via cell phone.

The deluxe room is in the same building as Ca' Dalisera B&B, but with a separate entrance.

PRIVACY

According to article 13 of the Law 196/03:

The data collected here are only used to deliver and improve the service. They will be processed with appliances that will guarantee safety and privacy; these appliances may also memorize, manage and transmit such personal details.

AIR CONDITIONING

Air conditioning is available from July 1st to August 31st. Air conditioning is available only in certain hours. Air conditioning for the whole 24 hours costs 20 euros.

CONDIZIONI DI PAGAMENTO ☐☐☐ **TERMS OF PAYMENT**
ZAHLUNGSBEDINGUNGEN ☐☐☐ **CONDITIONS DE PAIEMENT**



Gli animali non sono ammessi.

TASSA DI SOGGIORNO

I nostri prezzi non comprendono la tassa di soggiorno da pagare direttamente all'hotel.

PULIZIA DELLE CAMERE

Le camere vengono pulite tutti i giorni se il cliente esce dalla camera entro le ore 10:00. La biancheria viene cambiata di norma ogni tre giorni.

VIETATO FUMARE

In tutte le zone del B&B è severamente vietato fumare. Non è possibile fumare all'interno della stanza neanche fuori della finestra o tenendo la finestra aperta. Il cliente che vuole fumare deve uscire dalla struttura.

INTERNET

La connessione Internet wireless è disponibile in tutta la struttura ed è gratuita. La connessione Internet via cavo di rete è disponibile in tutta la struttura.



No animals are accepted.

CITY TAX

Our prices do NOT include the city tax, that will be paid at check in.

ROOM CLEANING

Rooms will be cleaned every day, if the guests leave the room before 10 am.
Sheets are changed every 3 days.

NO SMOKING

Smoking is forbidden in any part of the building.
Smoking is forbidden in all the rooms, even with windows open. If you need to smoke, please do it outside the building.

INTERNET

Wireless internet is available in the whole building for free. LAN cable internet is available in the whole building.

CONDIZIONI DI PAGAMENTO ∞∞∞ TERMS OF PAYMENT ZAHLUNGSBEDINGUNGEN ∞∞∞ CONDITIONS DE PAIEMENT

ARRIVO E PARTENZA

Il giorno dell'arrivo le camere sono a disposizione dei nostri ospiti dalle ore 12.00 (l'orario del check-in è dalle ore 08.00 alle ore 12.00). Il giorno della partenza devono essere lasciate libere entro le ore 10.00.

Se la camera non verrà lasciata libera entro le ore 10 si dovrà pagare l'importo di un'intera giornata senza avere il diritto di pernottare.

Qualora si arrivi prima delle 12:00 sarà comunque possibile lasciare i bagagli.

Check-in: dalle ore 08:00 alle ore 12:00

Check-out: entro le ore 10:00

Vi preghiamo di informarci se l'arrivo è previsto dopo le ore 19:00. Per arrivi dopo le ore 22 è previsto un supplemento di euro 15.

Se l'ospite non arriva e non comunica la cancellazione via fax, e-mail o telefono verrà automaticamente addebitato il costo della prima notte. In caso di arrivo posticipato mettiamo in conto il prezzo pieno della prenotazione.

In caso di partenza anticipata mettiamo in conto il prezzo pieno della prenotazione. Se l'ospite arriva ma non vuole rimanere nell'hotel, dovrà pagare il costo totale della prenotazione.



CHECK IN AND CHECK OUT

Rooms will be available from 12:00 on your arrival day. Check in from 8 am to 12. You must leave the room before 10 am on your departure day.

If you do not leave tour room before 10 am on your departure day, an extra day will be charged, but you will not have the right to stay for the night.

Check in from 8 am to 12.

Check-out before 10 am.

Please let us know if you will arrive after 7 pm. A 15 euro extra charge will be applied for check-ins after 10 pm. In case of no-show, the first night will be charged on your credit card. The whole amount of the reservation will be charged in case you arrive on the second or third day of your reservation. The whole amount of the reservation will be charged if you leave early. The whole amount of the reservation will be charged if you decide to leave the hotel any time before the end of your reservation.

CONDIZIONI DI PAGAMENTO ∞∞∞ TERMS OF PAYMENT ZAHLUNGSBEDINGUNGEN ∞∞∞ CONDITIONS DE PAIEMENT

PRIMA COLAZIONE

Ogni mattina la prima colazione è servita in soggiorno dalle ore 8.30 alle ore 9.30.

La colazione per disposizioni comunali è con tutti prodotti confezionati.

RESTITUZIONE CHIAVI/TESSERA

Il giorno della partenza la tessera deve essere restituita, altrimenti ci sarà una penale da pagare quantificata in € 50,00 che verrà addebitata sulla carta di credito.

PREZZI

Includono il pernottamento e la prima colazione.

Si intendono comprensivi di I.V.A. Non è compresa la
tassa di soggiorno. Includono il consumo di elettric-
ità, acqua calda e fredda, riscaldamento nei periodi
invernali. Aria condizionata a tempo nei periodi estivi.
I prezzi si intendono in €.



BREAKFAST

Breakfast is served daily in the breakfast room from 8.30 to 9.30 a.m. Due to Italian law, only boxed products will be served for breakfast.

KEY - KEYCARD

The keycard must be retuned on the day of your departure. A 50 euros charge will be applied if the key is not returned.

PRICES

Breakfast is included. All prices include VAT. City tax is not included. Heating is included. Air conditioning is included in July and August.
All prices are in euros (€).

CONDIZIONI DI PAGAMENTO ∞∞∞ TERMS OF PAYMENT ZAHLUNGSBEDINGUNGEN ∞∞∞ CONDITIONS DE PAIEMENT



Ein Aufpreis von 15 € wird für Check-In's nach 22.00 Uhr erhoben. Ein Aufpreis von 15 € wird für Buchungen von nur 1 Nacht erhoben. Zustellbetten kosten € 25 pro Person. Nur 1x Zustellbett pro Zimmer erlaubt. Es stehen keine Wiegen zur Verfügung. Extras werden im Hotel Vorort bezahlt und sind nicht im Gesamtpreis enthalten. 24h Klimaanlage Nutzung kostet 20 Euro.

GEPÄCKKAUFBEWAHRUNG

Am Tag Ihrer Abreise, besteht die Möglichkeit Ihr Gepäck im B & B aufzubewahren.
Die Gepäckaufbewahrung ist Videoüberwacht.



Une charge de 15 euros en sus seront appliqués pour les arrivées après 22h00. Une charge de 15 euros en sus seront appliqués pour les réservations de seulement 1 nuit. Les lits d'appoint coûtent 25 euros par personne. Seulement 1 lit supplémentaire est autorisé par chambre. Nous n'avons pas de berceaux à disposition. Les extras seront payés à l'hôtel et ne sont pas inclus dans le prix total. La Climatisation pour les 24 heures entières coûte 20 euros.

DEPOT DE BAGAGE

Il est possible de laisser vos bagages dans le B&B le jour de votre départ.
Dépôt de bagages sans surveillance.
La pièce dans laquelle sont déposés les bagages est sous surveillance vidéo.

CONDIZIONI DI PAGAMENTO ∞∞∞ TERMS OF PAYMENT ZAHLUNGSBEDINGUNGEN ∞∞∞ CONDITIONS DE PAIEMENT



Alle Preise sind inkl. MwSt. Das Frühstück ist im Preis inbegriffen, falls nicht anders angegeben. Stornierungen sind bis 48 Stunden vor der Anreise kostenfrei. Die Besitzer sind 24h / 7 Tage die Woche über Mobiltelefon erreichbar. Das Deluxezimmer ist in selben Gebäude wie das Ca 'Dalisera B & B und verfügt über einen separaten Eingang.

DATENSCHUTZ

Gemäss Artikel 13 des Gesetzes 196/03:

Die gesammelten Daten werden nur zu privaten Zwecken zur Serviceerfüllung und -verbesserung verwendet. Es werden nur Geräte zur Erfassung dieser Daten verwendet die die angeforderten Sicherheitsstandards erfüllen; nur diese Geräte speichern, übertragen persönliche Informationen.

KLIMAANLAGE

Die Klimaanlage wird vom 1. Juli bis 31. August betrieben. Eine Klimaanlage steht nur zu bestimmten Zeiten zur Verfügung.
24 h - Klimaanlageennutzung kostet 20 Euro.



Tous les prix incluent la TVA. Le petit-déjeuner est inclus, sauf indication contraire. Aucune pénalité pour les annulations jusqu'à 48 heures avant votre arrivée. Les propriétaires sont disponibles toute la journée par téléphone mobile. La chambre deluxe se trouve dans le même bâtiment que le B&B Ca 'Dalisera, avec une entrée indépendante.

POLITIQUE DE CONFIDENTIALITÉ

Dans le respect de l'article 13 de la loi 196/03 nous vous informons que:

Les données recueillies sont utilisées uniquement pour satisfaire le service requis. Ces informations peuvent être communiquées au personnel chargé de cette activité et exclusivement dans le cadre du service rendu. Ces informations pourraient être traitées électroniquement en conformité avec les lois applicables.

CLIMATISATION

La climatisation est en marche du 01.07 au 31.08
La climatisation fonctionne à intervalles de temps
Les clients qui souhaitent la climatisation 24/24
doivent payer un supplément de 20 euros par jour.

CONDIZIONI DI PAGAMENTO ☐☐☐ **TERMS OF PAYMENT**
ZAHLUNGSBEDINGUNGEN ☐☐☐ **CONDITIONS DE PAIEMENT**



Tiere sind nicht gestattet.

KURTAKE

Die Kurtaxe ist nicht in den angegebenen Preis enthalten, diese wird Vorort beim Check-In erhoben.

RAUMREINIGUNG

Die Zimmer werden täglich gereinigt, wenn die Gäste zum Zeitpunkt der Reinigung (10 Uhr) nicht im Zimmer sind. Die Bettwäsche wird alle 3 Tage gewechselt.

RAUCHVERBOT

Das Rauchen ist in jedem Teil des Gebäudes verboten. Das Rauchen ist in allen Räumen verboten, auch mit offenem Fenster. Wenn Sie rauchen wollen, tun Sie dies bitte außerhalb des Gebäudes.

INTERNET

WLAN steht im gesamten Gebäude kostenlos zur Verfügung. LAN-Kabel Internet steht im ganzen Gebäude zur Verfügung.



Les animaux ne sont pas acceptés.

TAXE DE SEJOUR

Nos prix n'incluent pas la taxe de séjour qui doit être réglée directement à l'hôtel.

MENAGE DES CHAMBRES

Les chambres sont nettoyées tous les jours si le client quitte la chambre avant 10h00. Le linge est changé tous les trois jours.

NON-FUMEUR

Dans tous les espaces de la B & B, il est strictement interdit de fumer. Vous ne pouvez pas fumer à l'intérieur de la chambre ou même en dehors de la fenêtre, en gardant la fenêtre ouverte.
Le client qui veut fumer doit sortir de l'établissement.

INTERNET

Internet sans fil gratuit est disponible dans tout l'hôtel.
Internet via le réseau par câble est disponible dans tout l'hôtel.

CONDIZIONI DI PAGAMENTO ∞∞∞ TERMS OF PAYMENT ZAHLUNGSBEDINGUNGEN ∞∞∞ CONDITIONS DE PAIEMENT

Sollten Sie früher abreisen wird der Gesamtbetrag Ihrer ursprünglich getätigten Reservierung erhoben.

Si le client arrive mais qu'il ne souhaite finalement pas rester à notre établissement, il devra régler le montant total de la réservation.

CONDIZIONI DI PAGAMENTO ∞∞∞ TERMS OF PAYMENT ZAHLUNGSBEDINGUNGEN ∞∞∞ CONDITIONS DE PAIEMENT



Das Frühstück wird täglich im Frühstücksraum von 8:30 bis 9:30 Uhr serviert. Nach Italien. Gesetzessprechung, werden nur verpackte Produkte zum Frühstück angeboten.

SCHLÜSSEL - KEYCARD

Die Keycard muss am Tag der Abreise zurück gegeben werden. Bei Verlust, nicht Rückgabe, etc. wird eine Gebühr von 50 € erhoben.

PREISE

Das Frühstück ist inbegriffen. Alle Preise sind inkl. MwSt.
Die Kurtaxe ist nicht in den angegebenen Preisen enthalten. Heizung ist im Preis inbegriffen.
Die Klimaanlage ist von Juli und August inklusive.
Alle Preise sind in Euro (€).



Le petit-déjeuner est servi dans la salle à manger de 8h30 à 9h30.
En raison de la loi italienne, seuls les produits emballés seront servis pour le petit-déjeuner.

RETOUR CLÉ / CARTE

Le jour du départ, la carte doit être retournée, dans le cas contraire une pénalité de € 50,00 sera débitée sur votre carte de crédit.

PRIX

Hébergement et petit-déjeuner inclus. TVA incluse.
Taxe de Séjour non incluse Electricité, eau chaude,
eau froide, chauffage en hiver et air conditionné en
été sont inclus.
Les prix sont en €.

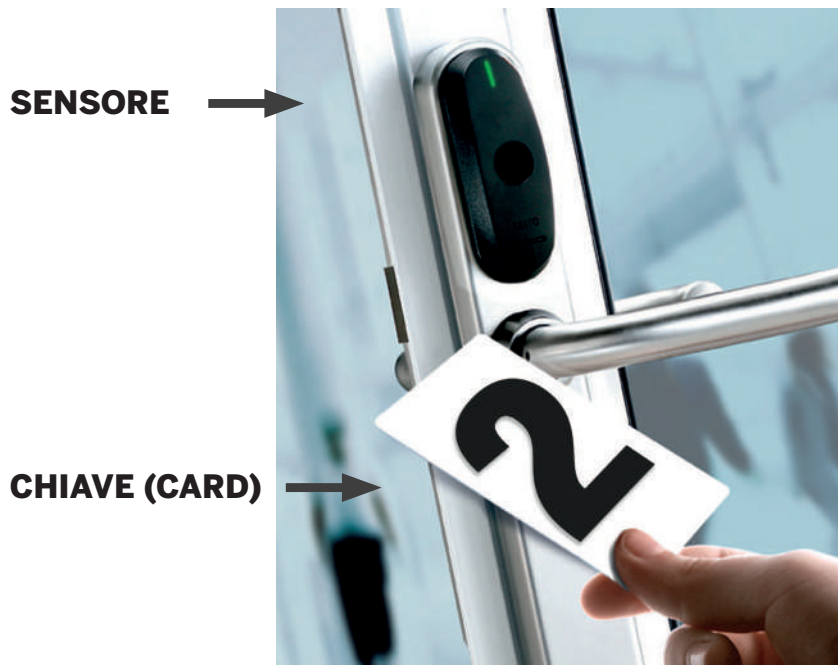
FUNZIONAMENTO CARD **WORKING CARD**
BETRIEB-KARTE **CARTE DE COMMANDE**

Per aprire la porta:

- appoggiare la chiave (card) vicino al sensore;
- quando appare una luce verde, girare la maniglia.

 To open the door:

- Support key (card) near the sensor;
- When a green light appears, turn the handle.

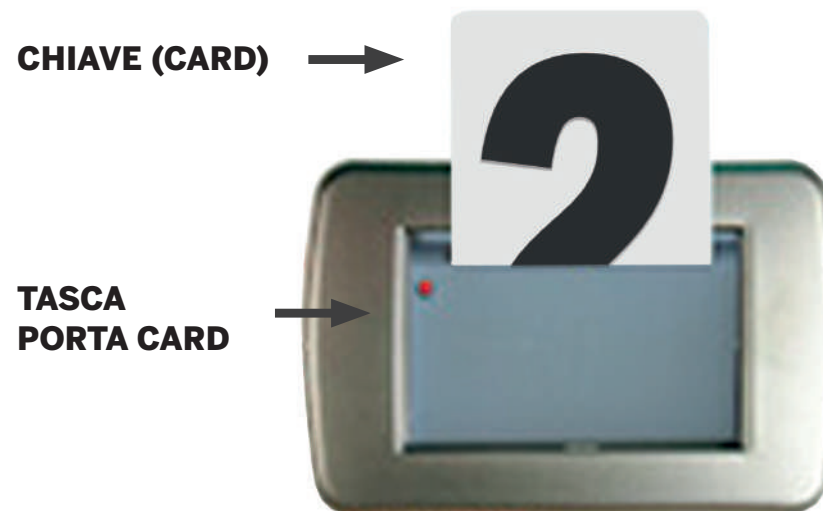


Per la luce in camera:

- inserire la tessera nella tasca vicino alla porta;
- ricordarsi di prendere la chiave (card) quando si esce dalla camera.

 For the light in the room:

- insert the card into the pocket near the door;
- remember to take the key (card) when you leave the room.



INTERNET GRATIS ∞ **FREE INTERNET**
KOSTENLOSES INTERNET ∞ **INTERNET GRATUIT**



PASSWORD: hello2010

SMART TV

- 🇮🇹 Cliccando il tasto smart hai la possibilità di navigare in internet direttamente dal televisore.
- 🇬🇧 Clicking the smart key on the remote control you have the ability to surf the internet directly from the TV.



SMART →



ARRIVO E PARTENZE CHECK-IN AND CHECK-OUT

AN-UND ABREISE ARRIVÉE ET DÉPART



Il giorno dell'arrivo le camere sono a disposizione dei nostri ospiti dalle ore 12.00 (l'orario del check-in è dalle ore 08.00 alle ore 12.00).

Il giorno della partenza devono essere lasciate libere entro le ore 10.00. Se la camera non verrà lasciata libera entro le ore 10.00 si dovrà pagare l'importo di un'intera giornata senza avere il diritto di pernottare.



Rooms will be available from 12 am on your arrival day (check-in from 8 am to 12 am).

You must leave the room before 10 am on your departure day. If you do not leave your room before 10 am on your departure day, an extra day will be charged, but you will not have the right to stay for the night.



Die Zimmer stehen ab 12.00 Uhr des Anreisetages zur Verfügung (Check-In von 8 Uhr bis 24 Uhr).

Am Abreisetag müssen Sie Ihr Zimmer vor 10 Uhr übergeben. Im Falle der nicht rechtzeitigen Zimmerübergabe wird ein weiterer Tag in Rechnung gestellt ohne dass Sie das Recht zur Zimmernutzung haben.



Le jour de l'arrivée, les chambres sont disponibles pour nos clients à partir de 12.00 (l'enregistrement des arrivées se fait de 08.00 à 12.00).

Le jour du départ, les chambres doivent être libérées avant 10.00. Si la chambre n'est pas libérée dans les 10 heures, vous devrez régler le prix d'une nuit supplémentaire sans avoir le droit d'en bénéficier.

PAGARE ☐☐☐☐ PAY ☐☐☐☐ ZAHLEN ☐☐☐☐ PAYER



 In caso di arrivo posticipato mettiamo in conto il prezzo pieno della prenotazione. In caso di partenza anticipata mettiamo in conto il prezzo pieno della prenotazione. Se l'ospite arriva ma non vuole rimanere nel B&B, dovrà pagare il costo totale della prenotazione. Pagamento solo in contanti.

 The whole amount of the reservation will be charged in case you arrive on the second or third day of your reservation. The whole amount of the reservation will be charged if you leave early. The whole amount of the reservation will be charged if you decide to leave the B&B any time before the end of your reservation. Payment only in cash.

 Der gesamte Betrag der Reservierung wird auch erhoben, sollten Sie Ihre Reservierung erst am zweiten oder dritten Tag in Anspruch nehmen. Sollten Sie früher abreisen wird der Gesamtbetrag Ihrer ursprünglich getätigten Reservierung erhoben. Zahlung nur in bar.

 En cas d'arrivée tardive, nous facturons la totalité du montant de votre réservation. Dans le cas de départ prématuré, nous facturons la totalité du montant de votre réservation. Si le client arrive mais qu'il ne souhaite finalement pas resté à notre établissement, il devra régler le montant total de la réservation. Paiement uniquement en espèces.

SUPPLEMENTI ✧ EXTRAS ✧ ERGÄNZUNGEN ✧ SUPPLÉMENTS



Per arrivi dopo le ore 22 è previsto un supplemento di euro 15. Per pernottamenti di una sola notte è previsto un supplemento di euro 15.
Il costo di un letto aggiuntivo per persona a notte è di 25 Euro. I costi supplementari non vengono calcolati automaticamente nell'importo totale e devono essere pagati separatamente in hotel.
Per avere l'aria condizionata 24/24 bisognerà pagare euro 20 al giorno.



A 15 euro extra charge will be applied for check-ins after 10 pm. A 15 euro extra charge will be applied for reservations of only 1 night. Extra beds cost 20 euros per person. Extras will be paid in the hotel and are not included in the total price.
Air conditioning for the whole 24 hours costs 20 euros.



Ein Aufpreis von 15€ wird für Check-In's nach 22.00 Uhr erhoben. Ein Aufpreis von 15€ wird für Buchungen von nur 1 Nacht erhoben. Zustellbetten kosten 20€ pro Person. Nur 1xZustellbett pro Zimmer erlaubt. Extras werden im Hotel Vorort bezahlt und sind nicht im Gesamtpreis enthalten.
24h Klimaanlage Nutzung kostet 20€.



Une charge de 15 euros en sus seront appliqués pour les arrivées après 22.00. Une charge de 15 euros en sus seront appliqués pour les réservations de seulement 1 nuit. Les lits d'appoint coûtent 20 euros par personne. Les extras seront payés à l'hôtel et ne sont pas inclus dans le prix total.
La Climatisation pour les 24 heures entières coûte 20 euros.

TASSA DI SOGGIORNO ... CITY TAX ... STEUERN ... IMPÔT



I nostri prezzi NON comprendono la tassa di soggiorno da pagare direttamente all'hotel.
Tassa di soggiorno in essere da Agosto 2011 nel comune di Venezia.

Die Kurtaxe ist NICHT in den angegebenen Preis enthalten, diese wird Vorort beim Check-In erhoben. Kurtaxe, die seit August 2011 von der Gemeinde Venedig erhoben wird.

Our prices do NOT include the city tax, that will be paid at check-in. City Tax set from August 2011 by the municipality of Venice.

Nos prix N'incluent PAS la taxe de séjour qui doit être réglée directement à l'hôtel. Taxe de séjour mise en place en Août 2011 par la municipalité de Venise.

COLAZIONE ◆◆◆ **BREAKFAST** ◆◆◆ **FRÜHSTÜCK** ◆◆◆ **PETIT DÉJEUNER**



Ogni mattina la prima colazione è servita in soggiorno dalle ore 8.30 alle ore 9.30.

La colazione per disposizioni comunali è con tutti prodotti confezionati.



Das Frühstück wird täglich im Frühstücksraum von 8:30 bis 9:30 Uhr serviert Nach Ital.

Gesetzessprechung, werden nur verpackte Produkte zum Frühstück angeboten.



Breakfast is served daily in the breakfast room from 8.30 to 9.30 a.m.

Due to Italian law, only boxed products will be served for breakfast.



Le petit-déjeuner est servi dans la salle à manger de 8h30 à 9h30.

En raison de la loi italienne, seuls les produits emballés seront servis pour le petit-déjeuner.

PULIZIA DELLE CAMERE ... ROOM CLEANING

SAUBERKEIT DER ZIMMER ... PROPRETÉ DES CHAMBRES



Le camere vengono pulite tutti i giorni se il cliente esce dalla camera entro le ore 10:00.
La biancheria viene cambiata di norma ogni 3 giorni.



Rooms will be cleaned every day, if the guests leave the room before 10 am.
Sheets are changed every 3 days.



Die Zimmer werden täglich gereinigt, wenn die Gäste zum Zeitpunkt der Reinigung (10 Uhr) nicht im Zimmer sind.
Die Bettwäsche wird alle 3 Tage gewechselt.



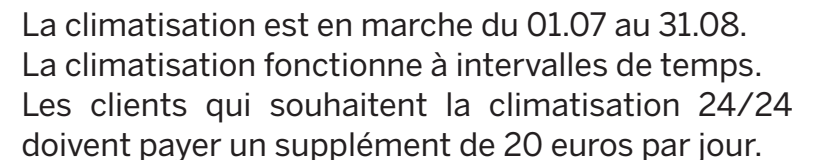
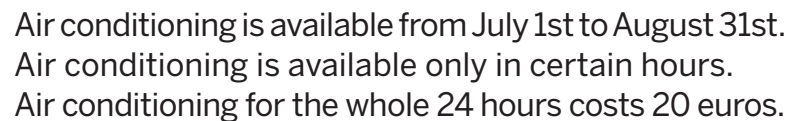
Les chambres sont nettoyées tous les jours si le client quitte la chambre avant 10h00.
Le linge est changé tous les trois jours.

ARIA CONDIZIONATA ◇◇◇◇ **AIR CONDITIONING**
KLIMAANLAGE ◇◇◇◇ **CLIMATISATION**



L'aria condizionata è in funzione dal 01.07 al 31.08.
L'aria condizionata è accesa a fasce orarie.
Il cliente che vuole l'aria condizionata 24/24 dovrà pagare un supplemento di euro 20 al giorno.

Die Klimaanlage wird vom 1. Juli bis 31. August betrieben.
Eine Klimaanlage steht nur zu bestimmten Zeiten zur Verfügung.
24 h - Klimaanlagekosten betragen 20 Euro.



MANCA LA LUCE ... NO LIGHT ... KEIN LICHT ... PAS DE LUMIÈRE



Se manca la luce non toccate nulla.
Chiamate: 0039 3341241602
Le porte delle camere funzionano anche senza corrente.
Importante chiamate se non avete la luce.



Wenn Sie nicht über das Licht nicht anfassen.
Rufen Sie: 0039 3341241602
Die Türen auch ohne Strom funktionieren.
Wichtige Anrufe, wenn Sie nicht über das Licht.



If you do not have the light does not touch anything.
Call: 0039 3341241602
The room doors also work without electricity.
Important calls if you do not have the light.



Si vous n'avez pas la lumière ne touchez rien.
 Appelez: 0039 3341241602
 Les portes de la salle aussi fonctionner sans électricité.
 Les appels importants si vous n'avez pas la lumière.

STIVALI **BOOTS HIGH WATER** **STIEFEL** **BOTTES**



NON ENTRARE NELLA CAMERA CON GLI STIVALI.
Togliere gli stivali prima di entrare in camera. Lasciare
gli stivali fuori dalla camera nello spazio riservato.



NICHT INS ZIMMER IN BOOTS.
Remove Schuhe vor dem Betreten des Raumes.
Verlassen Sie die BOOTS aus dem Zimmer reserviert.



DO NOT ENTER THE ROOM IN BOOTS.
Remove shoes before entering the room.
Leave the boots out of the room space reserved.

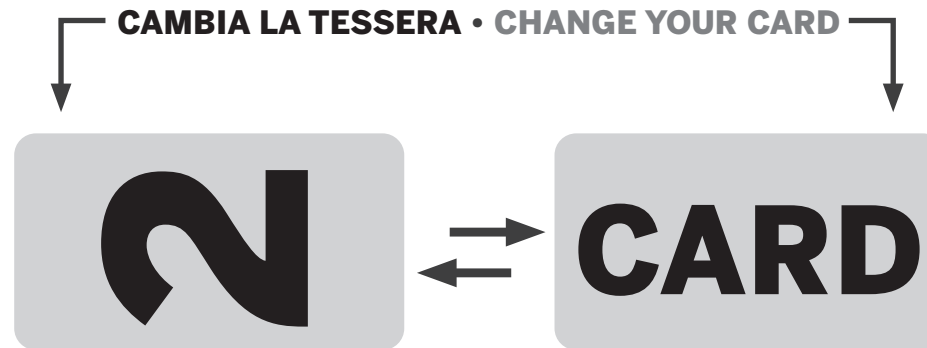


NE PAS ENTRER DANS LA SALLE DE BOTTES.
Enlevez vos chaussures avant d'y entrer.
Laisser tremper les chaussures de l'espace chambre
réservée.

DEPOSITO BAGAGLI ↔ LUGGAGE DEPOSIT GEPÄCKRAUM ↔ BAGAGERIE

- 🇮🇹 1. Per lasciare i bagagli dovete cambiare la tessera della camera.
- 2. Il giorno della partenza la tessera della camera viene disabilitata.

- 🇬🇧 1. To leave your luggage you have to change the card room.
- 2. The day of departure the card room is disabled.



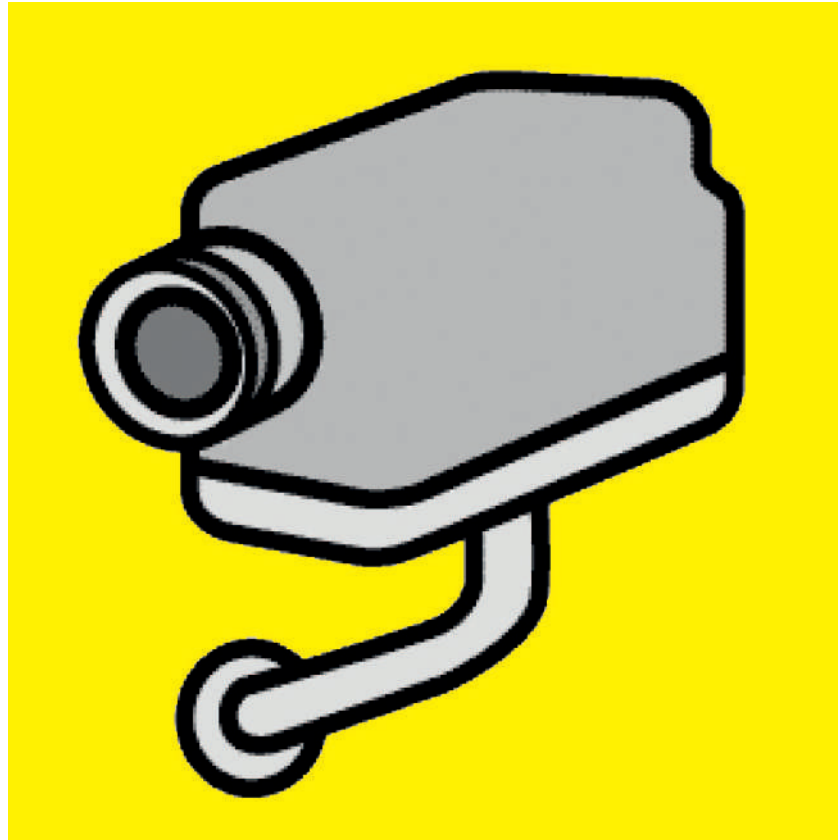
🇮🇹 Il giorno della partenza è possibile lasciare i bagagli nel B&B. Il deposito bagagli non è custodito. Il locale dove vengono depositati i bagagli è videosorvegliato.

🇩🇪 Am Tag Ihrer Abreise, besteht die Möglichkeit Ihr Gepäck im B&B aufzubewahren. Die Gepäckaufbewahrung ist Videoüberwacht.

🇬🇧 It is possible to leave your luggage in the B&B on the day of your departure. Luggage deposit in unguarded but has CCTV.

🇫🇷 Il est possible de laisser vos bagages dans le B&B le jour de votre départ. Dépôt de bagages sans surveillance.

AREA VIDEOSORVEGLIATA ∞ **CCTV MONITORED AREA**
VIDEOÜBERWACHT ∞ **SURVEILLANCE VIDÉO**



La registrazione è effettuata per motivi di sicurezza. Art. 13 del Codice in materia di protezione dei dati personali (D.Lgs. 196/2003).

VIETATO ◆◆◆ **FORBIDDEN** ◆◆◆ **VERBODEN** ◆◆◆ **INTERDIT**



VIETATO FARE USO DI DROGA
NO DRUGS



VIETATO FUMARE
NO SMOKING



VIETATO FARE USO DI ALCOHOL
NO ALCOHOL



VIETATO INTRODURRE ARMI
NO WEAPON



**VIETATO INTRODURRE ANIMALI
NO PETS**



**VIETATO GIRARE SENZA MUTANDE
E REGGISENO
NO PANTS AND BRA**



VIETATO MANGIARE
NO EATING



VIETATO SEDERSI PER TERRA
DO NOT SIT ON THE GROUND

VIETATO FUMARE **NO SMOKING**
NICHTRAUCHER **INTERDIT DE FUMER**



È vietato fumare nelle camere, in sala colazione e nelle zone comuni, anche con le finestre aperte.



Rauchen ist in den Zimmern verboten, auch bei offenem Fenster, Frühstücksraum, auch bei offenem Fenster und öffentlichen Bereichen.



Smoking is prohibited in the rooms, even with the windows open, breakfast room, even with the windows open and public areas.



C'est interdit de fumer dans les chambres, même avec les fenêtres ouvertes, dans la salle de petit déjeuner, même avec les fenêtres ouvertes et dans les espaces publics....

APPLIQUE



Non toccare e piegare le applique nelle camere.



Berühren Sie nicht die Applique und biegen in den Zimmern.



Do not touch and bend the applique in the rooms.



Nepas toucher et coude le applique dans les chambres.

NO ATM



La struttura non è abilitata a nessun pagamento elettronico.

Il pagamento della camera e dei supplementi deve essere effettuato al momento del check-in solo in contanti.



Die Struktur ist nicht auf eine elektronische Zahlung berechtigt.

Die Zahlung des Raumes und die Ergänzungen muss beim Check-in bar geleistet werden.



The structure is not entitled to any electronic payment.

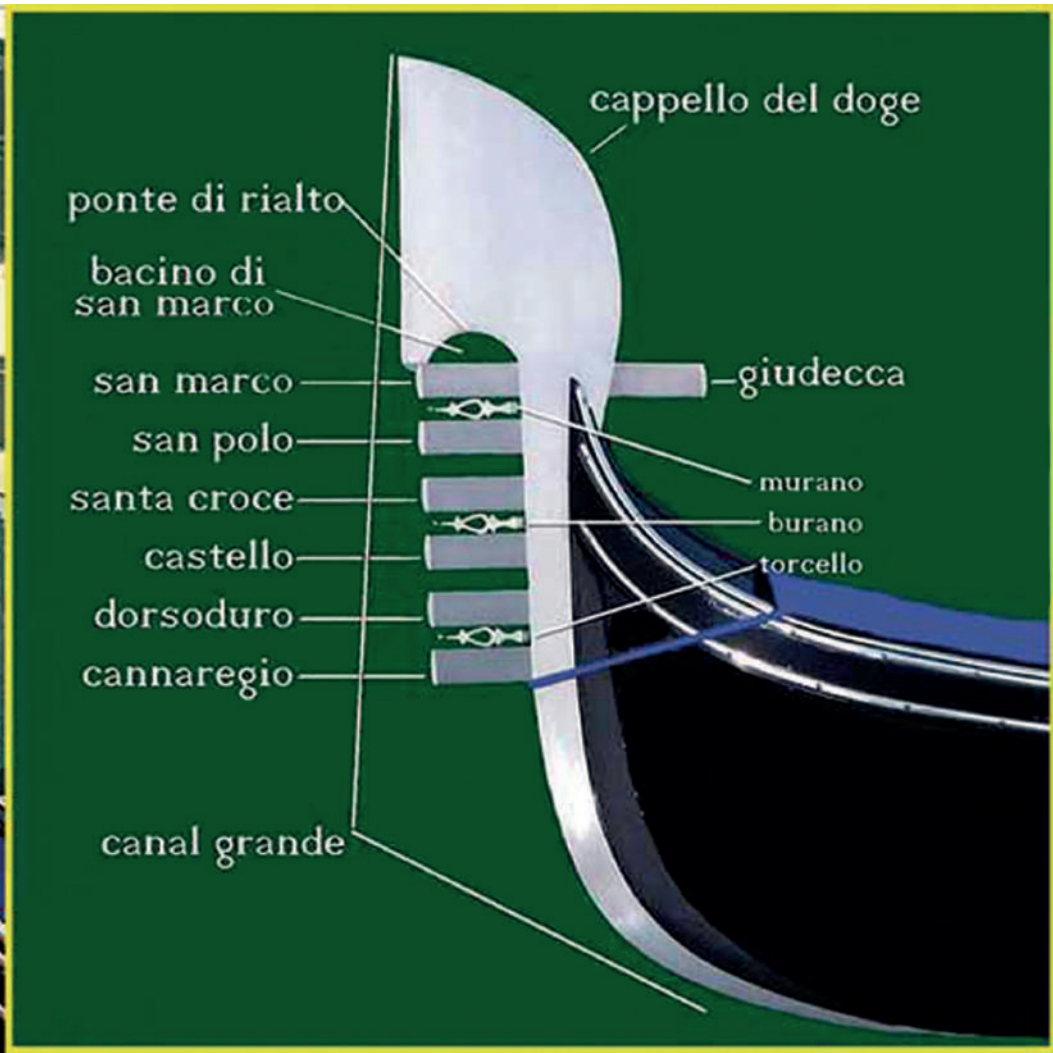
The payment of the room and the supplements must be made at check-in cash only.



La structure n'a pas droit à un paiement électronique. Le paiement de la chambre et les suppléments doit être faite à l'arrivée en argent comptant seulement.

MUOVERSI A VENEZIA  **MOVING IN VENICE**

GONDOLA



GONDOLA



NOLO DIURNO

(con gondoliere naturalmente)

| 50 min, massimo 6 persone per gondola Euro 80.
| Per ogni 20 minuti eccedenti i primi 50, Euro 20.

NOLO NOTTURNO

dalle h20.00 alle h8.00 (sempre con gondoliere)

| 50 min, massimo 6 persone per gondola Euro 100.
| Per ogni 20 minuti eccedenti i primi 50, Euro 50.

GONDOLA-TRAGHETTO

| Per chi non può permettersi un giro in gondola sappiate che potrete avere la possibilità di salire su di una gondola anche usandola come traghetto (come fanno tantissimi veneziani) per arrivare da una sponda all'altra del Canal Grande. Il costo di una traghettata della durata di 4/5 minuti è di circa 1 Euro.

| I traghetti più famosi sono quelli tra:

- Frari e San Samuele;
- Santa Fosca e il Mercato di Rialto.



DAY HIRE

(with gondolier)

| 50 minutes, max 6 people per gondola Euro 80.
| For every 20 minutes in excess of the first 50, Euro 20.

NIGHT HIRE

from 8.00 pm to 8.00 am (always with gondolier)

| 50 minutes, max 6 people per gondola Euro 100.
| For every 20 minutes in excess of the first 50, Euro 50.

GONDOLA-FERRY

| For those who cannot afford a gondola ride to know that you will have the opportunity to ride a gondola also using it as a ferry (as do many Venetians) to get from one side of the Grand Canal. The cost of a ferried lasting 4/5 minutes is about 1 Euro. The ferries most famous are those between:

- Frari and San Samuele;
- Santa Fosca and Rialto Market.

LINEE DI NAVIGAZIONE WATERBORNE ROUTES

* Non sono validi i titoli di viaggio Actv
Actv tickets and passes are not valid

* Biglietti e prezzi Actv diversi e dedicati
Actv pricing different and dedicated

Ricordati di consultare gli orari esposti //
Remember to read the timetables shown

-- Linea stagionale // Seasonal route

► Punti vendita o biglietterie automatiche Hellovenezial
Hellovenezial ticket points or self-service ticket machines

La linea ferma
The waterbus does stop here

La linea non ferma
The waterbus does not stop here

Hellovenezial è un Marchio / Trademark

Informazioni / Information

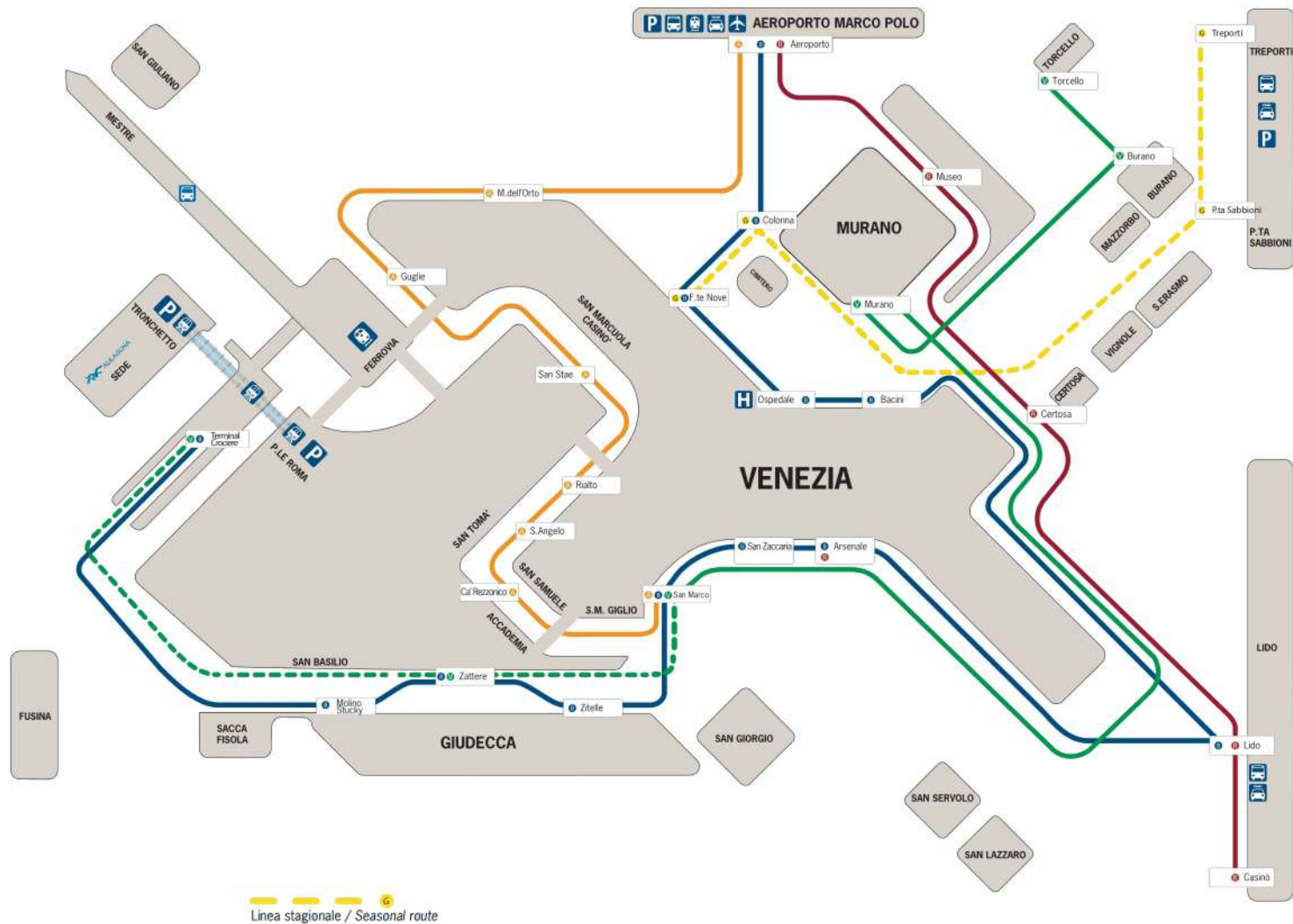
www.hellovenezial.com // www.actv.it

call center (+39) 041 24.24

Hellovenezial
OLTRE LA RETE, L'ESPERIENZA.

Valida dal 1 gennaio 2012-8

VAPORETTI ALILAGUNA: MAPPA ALILAGUNA WATER BUS: MAP ALILAGUNA WASSER-BUSSE: MAP VAPORETTI ALILAGUNA: MAP



VAPORETTO DELL'ARTE: MAPPA **ART WATER BUS: MAP**
ART WASSER-BUSSE: MAP **VAPORETTO DE L'ART: MAP**



* Prolungamento stagionale valido dal 1 giugno 2013/Seasonal extension valid from June 1st, 2013

GRAZIE ◆◆◆ **TANKS** ◆◆◆ **DANKE** ◆◆◆ **MERCI**



È stato un vero piacere avervi nel nostro B&B. Una volta tornati a casa ci farebbe piacere avere i vostri commenti per poter migliorare il nostro servizio.



Es war eine wahre Freude, Sie in unserem B&B. Haben Wieder zurück zu Hause, wir würden gerne Ihre Anmerkungen haben, unseren Service zu verbessern.



It was a real pleasure to have you in our B & B. Once back home we would like to have your comments to improve our service.



Ce fut un réel plaisir de vous avoir dans notre B&B. Une fois de retour à la maison, nous aimerions avoir vos commentaires afin d'améliorer notre service.

**COM'È STATO IL VOSTRO SOGGIORNO? ... HOW WAS YOUR VISIT?
WIE WAR IHR HIER? ... COMMENT S'EST PASSÉE VOTRE VISITE?**



Al vostro ritorno a casa scrivete una recensione su di noi su TripAdvisor.

www.tripadvisor.it/reviewit

Ogni mese più di 50 milioni di viaggiatori si rivolgono a TripAdvisor e utilizzano le nostre 60 milioni di recensioni e opinioni per pianificare viaggi perfetti. Fate sentire anche la vostra voce nella community.



When you get home, please review us on TripAdvisor.

www.tripadvisor.ca/reviewit

Each month, more than 50 million travellers come to TripAdvisor and use our 60 million reviews and opinions to plan and have the perfect trip. Add Your voice to the community!



Ca' Dalisera

Il b&b Ca' Dalisera si trova dietro Piazza San Marco, in Calle del Ridotto.
La linea del vaporetto da prendere è la numero 1 o la numero 82 direzione San Marco.
La fermata dove scendere è San Marco Calle Vallarezzo.

The Ca' Dalisera b&b is located behind Saint Mark Square, in Calle del Ridotto.
Water bus n. 1 or n. 82 going to Saint Mark's shall take you here.
You should get off at San Marco Calle Vallarezzo.